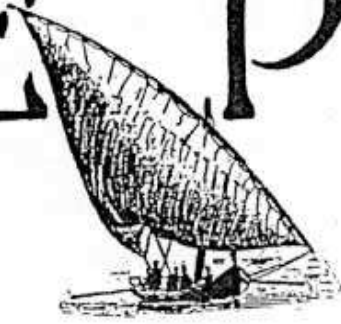
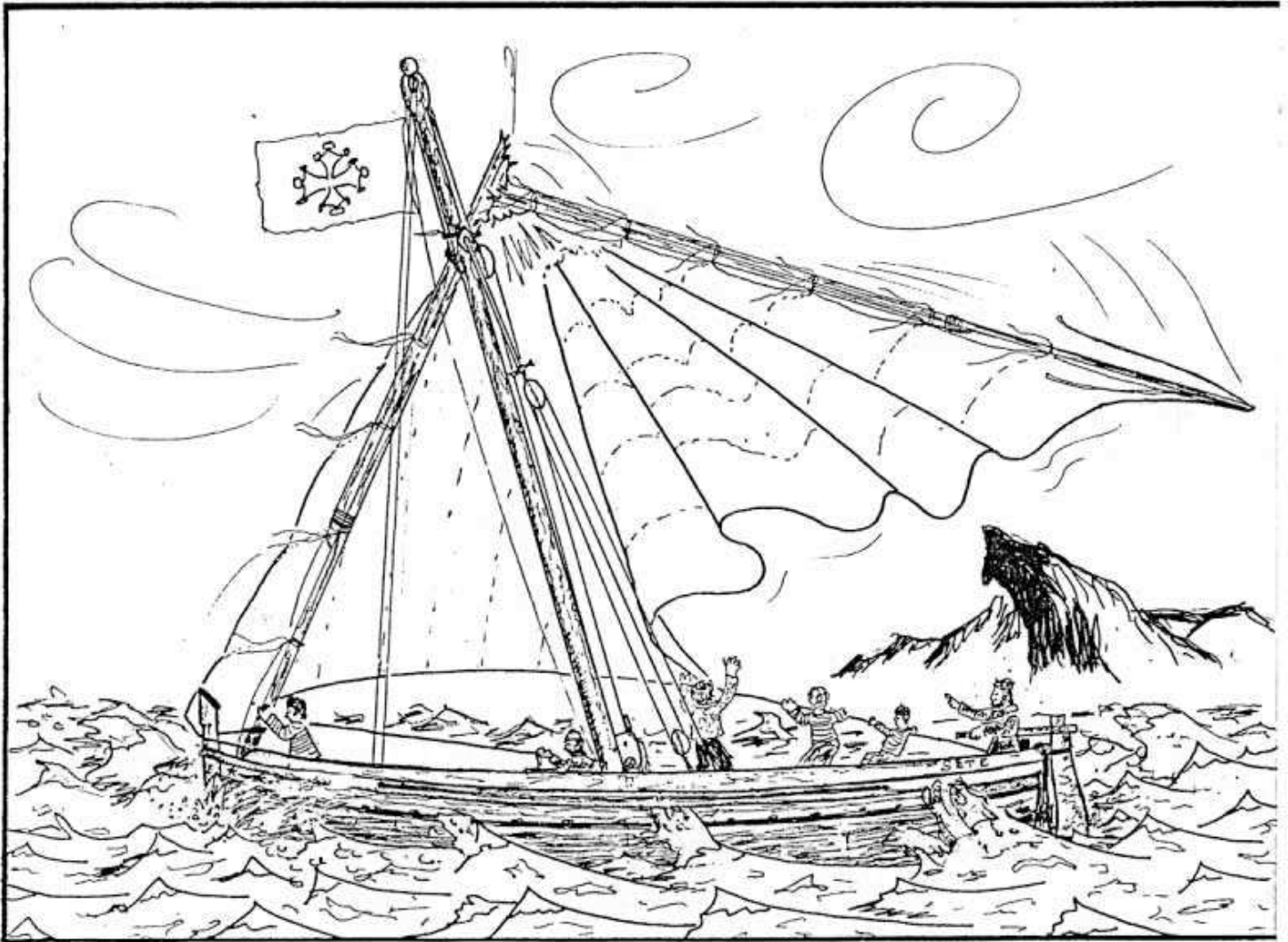


ORSE POUPE



ÒRSAPOP

suplement en occitan



*L'Espéraça, polida barca de Sètà, assalida per un marrit cop de
Magistrau que li engrunet l'antena, davant La Ciutat, lo divendres
21 de mai à cinc oras de vespre*

"Dins la brofonho garda totjorn l'orsapop à plan poun"
 Proverbi setori

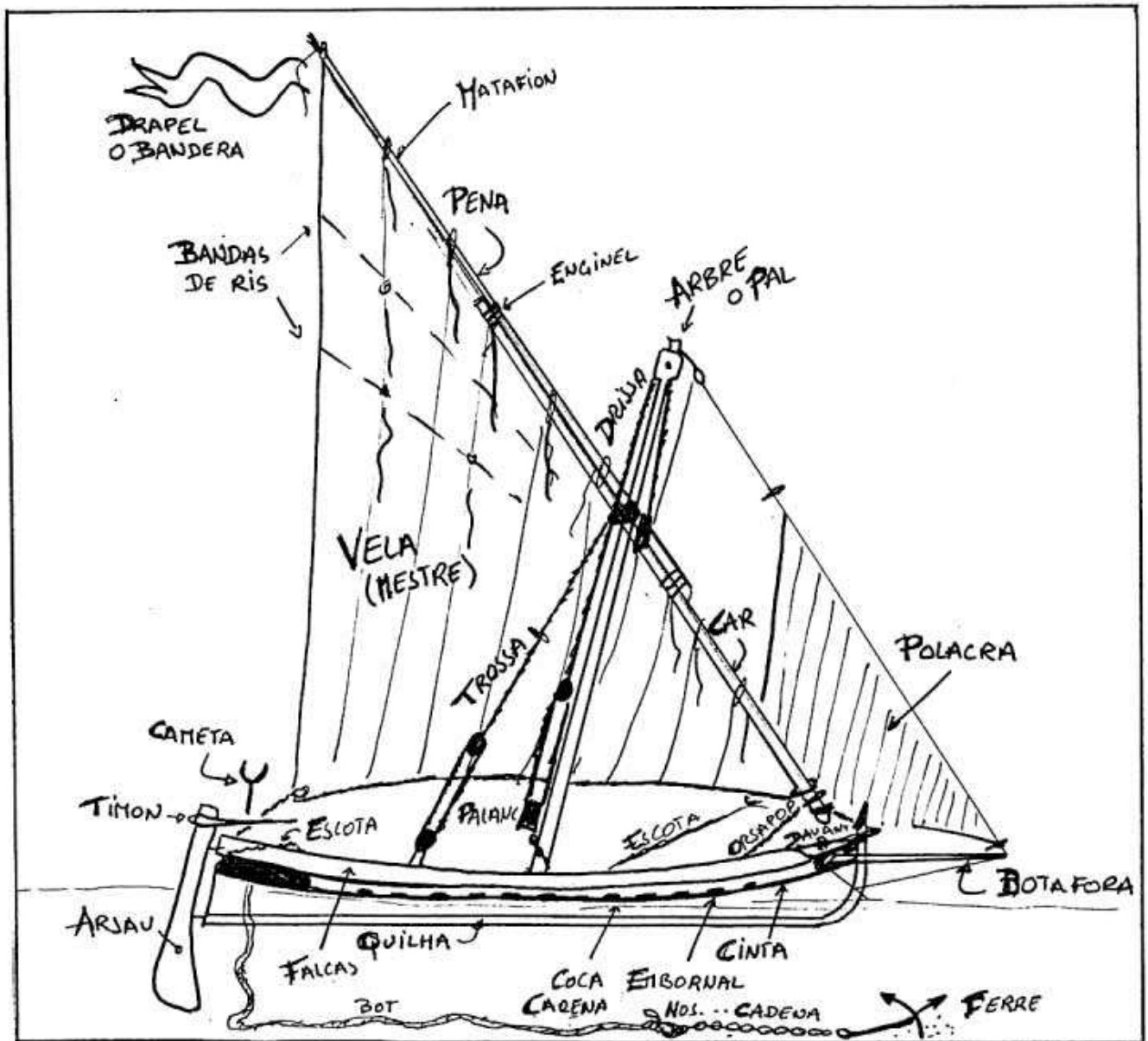
La sason de navegacion es plan acabada, era una polida sason. De La Ciutat cap a Alicante per Agte, Boziga, Mesa, avem plantat lo nòstre drapel dins totes los rodos de la mar nòstra.

La "Cette" es reviscolada, comença a se dire que marcha plan, cal ra leu lo mostrar.

A l'espera vos prépausam un fais de polits projectes per l'an que ven. Passejadas per navegar e mai aprene à manobrar, una cercada sul patrimoni stori e tamben la construccion d'una beta. Totis aquestes projectes eront parlat à l'Amassada de la nòstre societat e seront donats ambe fòrça detalhs dins lo jornal l'Orsapop que ven.

Coma présent e per lo vostre Bon Nadal avem pensar faire tamben un Orsapop en lenga nòstra.

Bon vent



DEL MONT SANT CLAR CAP AL BEC DE L'AGLA

Lo 15 de mai 1993 à las nòu oras dau matin, tres barcas sortiguèron pel passatge dau levant cap à la Ciutat. Tot anava plan. Tramontana era fresca, lo cèl clar, la mar bèla. Prudencia comandava pasmens d'estofar un pauc la vela, puei montam l'antena et faï tirar.

Mancava pas res sus los batèus, pastis, vin rotge, vin blanc de las Fumades, Vielhas, cartagena, violon, auboï, macaronis, ròm, café... enfin tot çò que cal per navegar ambe seguritat sus la mar nòstra.

A LA BONA

Menada de mestra man, la "Cette" pren de vam, planta los altres e tira à la lesta cap à l'Espigueta. - "Acò va tròp lèu per tirar la linha" diguet Mestre Avresa.

A las quatre dau vespre passem davant las Santas Marias, Esperança e Anais s'en van andronar dins lo gòlf de Bauduc. Mala idea, lo ròdol es plan marrit et lo vent que s'enfla leva una ondada bolegaire e dura.

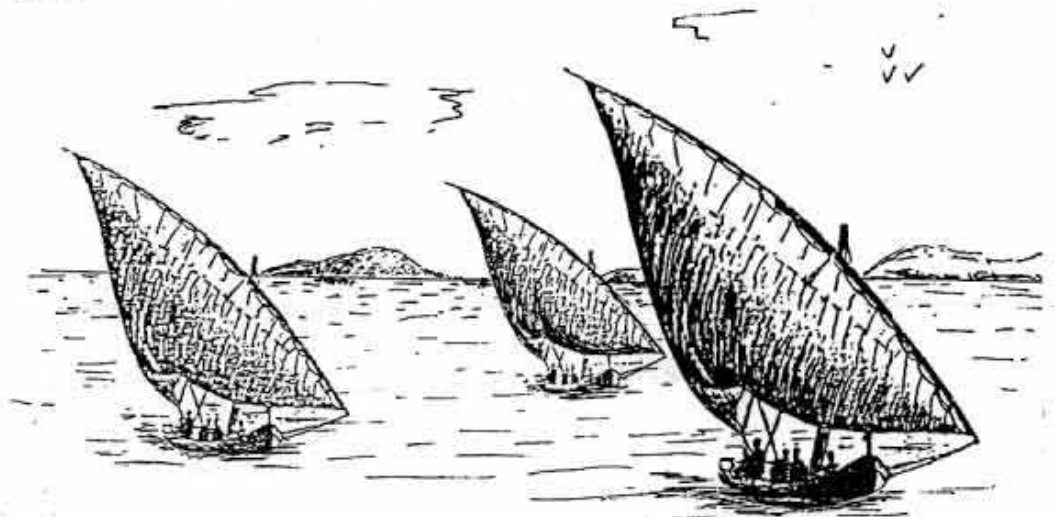
LA MAN ALS "MESTRES"

La "Cette" es plan luènh, Jordi Collin à navegar, Andreu Aversa à barrar, ambe las joves à tirar las escotas aquela barca peta la fuòc.

A las nòu del ser, sem à l'escala de Carò : repais, musica et vin de "champagne" se vos plai !

Lo lendeman matin, naviguem long de la cadena de l'Estaca, la còsta rocalhosa es subrebèla. Vaquí la rada de Marselha, salut à la nostra Dòna de la Garda

"Vesem Garlaban ambe la Santa Bauma". A man drecha



daissem Planier et passèm entre Cap Croseta e iscla Rio. Passam las calancas et leu vesem au luènh lo Bec de l'Agla.

La coa dau magistrau nos pòrta d'una estirada, grand larg, à embocar lo passatge entre lo Bec et iscla Verda. Al pe de las grandes cabras de la Navala, la Ciutat nos espera. Sem vengut per "l'Acampada de vieiò carenas" de los amics nòstres de la societat "Carènes". Una pichòta amasada de batèus tradicionals : barquetas, pontchuts, lo Monte Cristò, la tartana Martegala "la Flaneuse".

A LA BRUTA

La Festa era plan començada, mas per de que nos sem anar cap à EN VAU lo divendres ? Lo Magistrau bufava fort. Per anar, nos calguet faire petar lo motor e la coberta fugèt força netejada.

Pel retorn, eriam un pauc "caudets", avem pasmens estofat la mestre ambe ris

naut et monta à la bruta. Quina estirada mos amics ! Esperança escopissia l'aigua per totes sos embornals. Solament, navegar à la bruta ambe l'antena montada en crotz, aquò pòt menar mai que mai à malaparada.

Al drech de iscla Verde et pus lèu que cal per lo dire. Crac ! Empanatge salvatge, adiu l'antena, tot per un còp engrunada contra lo pal, e atal, per totes los barcas.

Lo lendeman, dins la bonança, aviam bona mina ambe las antenas petasadas.

Aquòs rai, fuguèt pasmens un bèl moment e una antena aquò se trapa lèu.

Alavetz fuguèt sùbretot una polida passejada, los equipatges poguèron ensajar una manobras, navegar et menar las barcas à tot vam.

Las barcas, un còp de mai, mostreron bravança, et podem ara nos demandat tranquillement : ont anarem per l'an que ven ?

UNA BETA AL COLLEGI

Ambe l'Ofici Departamental d'Accion Culturala avem prépausat à totis los collegis de l'estanh de Tò la construccion de una beta de setze pans. Mestre Andreu Aversa, dieumercé, nos a ajuda per aprestar un livret de montatge. Lo collegi de Frontinhan fugèt lo premier a s'engatjar, lo collegi Joan Moulin de Sètà sembla seguir.

ANTENAS

Aprèp las nòstras miserias del viatge à la Ciutat, nos a calgut talhar d'antenas novelas. L'Espedicia à Chambourigaud qu'aviam menada l'ivern passat, déjos la luna vielha, fugèt per lo còp d'una granda utilitat. Dins lo magasin del musèu vjèl de Boziga, prestat per la comuna, avem trabalhat tota una jornada.

Qual pòt dire si se cal gardar la rusca sus las filatas or las espelhar ? Los uns et los autrès mai segurament, tressuseront coma gorg. Uèi totòm es antenat de nòu.

UNA BETA A PAS JAMAI FA VENI LA PRIMA

A Vilamenda en çò de Dòrques, pausada entre dos salabreguiers se trapa una beta. Se remonta doçament,

es un violonaire qua pica l'estopa pel fons, la vela fuguèt ralingada per las festas et davant força mond.

Se tot vira cap, aquela barca sera escampada à la prima, et i aura festa tanben.

CONCORS SUL PATRIMONI DE LAS COSTAS FRANCIMANDAS

Aprèp los batels e "Brest 92" que fòget une força grandassa amassada, lo "Chasse Marée" mena un concors novèl : "Patrimòni de las còstas de França". Cal pertot ensajar de faire un inventari de la cultura maritima còstiera : construccion, remembres de marins, talher de fustiers, plans, images, objectes, tradicions... e après valorisar totes aquelas riquesas... I a de trabalh e totas las ideias sont plan esperadas.

CANÇON

Sins esperar avem ja comença lo concors patrimòni. Per còp d'astre, al pus fons d'un magasin de pescaire à Sètà avem trapat una mala vielha. Dins aquela mala i avia una pipa, un cotel rolhat, un bufarmòni e al pus fons, un livret covert de tèla negra.

Dins aquel livret quauqu'un avia marcat de cançons, lo nom de las escalas e de batels. La tinta era un pauc

lavada mes avem pògut levar una cançon. Aici la era benleu escrida per dos marins : Robertis e Vinholi - segurament quauque descendança Napolitana.

LO NAUFRAGI

Coma lo disià mon Grand Quau s'embarca a pas totjorn béu temps
Nos autres siam partit content
Dau port de Cèta un béu matin

Repic :

Quau s'embarca a pas totjorn béu tems
Rotge lo sero, marca de ven Temps, ven, mar et fortuna
Viran coma la luna

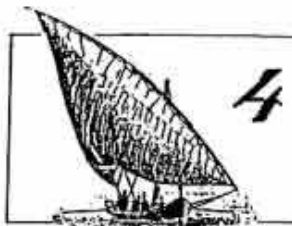
Un michant còp de Mistrau
Nous a possat davant la mar
Luènh de l'ostal, dau port de Cèta
Veraï jamai pus ma bruneta

Ara es mièjorn, lo céu es negre
Clar coma dins un troç de pègo
Tot per un còp, una bufada
Nos rompit lo car et lo pena.

Adiù la mestre, adiù los remes,
Lo capeu dau patron tanben
Tot es engolat per la mar
Oh ! Nostra Dama de San Clar!

Se m'en torni au port de Cèta
Vers mon oustau e ma brunetta
Vos farai bastir una gleisa
Per vost'onor ma Bona Vierga...

Reviradasde Cristian Dòrques



VOILE LATINE

FEDERATION
MEDITERRANEENNE
POUR LA CULTURE
MARITIME

ASSOCIATION
DE SETE
ET BASSIN DE
THAU



BAR LE GRAND LARGE. PROMENADE JB MARTY
34.200 SETE